

ARAB-IRANIAN LITERARY RELATIONS AND FORMATION OF NEW LITERATURE

Umed Karayev*

*Senior Lecturer,
Researcher,

Department of Methods of Teaching Languages of the Surkhandarya,

Regional Center for Advanced Studies and Retraining,

Public Education Staff of the Republic of Uzbekistan,

Termez State University, UZBEKISTAN

Email id: u.karayev74@gmail.com

DOI: **10.5958/2249-7137.2022.00816.3**

ABSTRACT

The article discusses the Arab-Iranian literary relations, the history of the formation of new literature after the spread of Islam, the stages of development, questions of literary influence, and studies conducted in connection with this. Arab-Iranian literary relations had an incomparable influence on the formation of new literature. As a result of the translation of historical and literary works from the Pahlavi language into Arabic, the beginning of the Translation Movement in Baghdad, and the creativity of Iranian poets in Arabic, Arabic literature has changed in content and form. In turn, Arabic poetry prosody 'Arūd, Arabic poetic genres served to raise the poetry of the poets of Khurāsān and Mā Warā' al-Nahr (Transoxiana) to a new level. The Iranians also made a significant contribution to the improvement of the theoretical foundations of 'Arūd and poetic genres. The Arabic and Persian literary traditions strongly influenced each other and were so closely intertwined that it is now very difficult to determine who influenced whom and to what extent.

KEYWORDS: *Literary Relations, Influence, Bilingual Creativity, Genres, Palace Of Emirs And Literature.*

REFERENCES

1. Алтаев Ж.А., Иманбаева Ж.М. Истоки арабоязычной переводческой традиции // Адам элэми. – 2021. – №4 (90). – С. 163-172.
 2. Ашъори ҳамасрони Рӯдакӣ. Таҳияи матн ва луғату тавзеҳот аз Х. Шарифов ва А. Абдусатторов. – Душанбе: "Адиб", 2007. – 480 с.
 3. Бартольд В.В. Работы по истории ислама и арабского халифата. Том 6 — М.: Наука, 1966. — 785 с.
 4. Беруний Абу – р- Райхон Муҳаммад ибн Аҳмад. Асарлар I. Қадимги халқлардан қолган ёдгорликлар. – Т.: "Фан". 1968 йил. – 488 б.
 5. Бертельс Е.Э. (Избранные труды. Том I. История персидско-таджикской литературы. // М.: Издательство восточной литературы, 1960. – 556 с.
-

6. Бертельс Е.Э. Избранные труды. История литературы и культуры Ирана. М.: Наука, Главная редакция восточной литературы. 1988 год. 560 стр.
7. بهروزی مهرناز. تداوم آیینهای شهریاری و دیوانسالاری ایران باستان در خلافت اسلامی. مجله پژوهشهای تاریخی ایران و اسلام. شماره ۲۳ پاییز و زمستان ۱۳۹۷. ۴۰-۲۶
8. Брагинский И.С. Иранское литературное наследие / И.С.Брагинский. – М.: Главная редакция восточной литературы издательства "Наука", 1984. – 296 с
9. Брагинский И.С. Очерки из истории таджикской литературы.– Сталинабад: Таджик Госиздат, 1956.– 457 с.
10. زرین کوب عبدالحسین. دو قرن سکوت. نشر الکترونیکی بر اساس ویرایش دوم. – تهران: انتشارات امیر کبیر. سال ۱۳۳۶. ۳۲۱-ص.
11. Зоҳидов Низомиддин. “Адабиёти форсу тоҷик дар асрҳои VIII-IX” (давраи арабизабонӣ). – Д.: Бухоро, 2014. – 444с.
12. کوپرلی محمد فواد. صوفیان نخستین در ادبیات ترک. ترجمه و توضیح توفیق هاشمپور سبحانی. – تهران: انجمن آثار و مفاخر فرهنگی، 1385. – ۴۹۳ص
13. Конрад Н.И. О Литературном “посреднике”/ Запад и Восток. Статьи. – М.: Наука, 1966. 348 – 365 с.
14. Мардони Таджиддин Нуриддин. Влияние арабской поэзии на творчество персидско-таджикских поэтов XI-XII вв. – Душанбе, 2006 г. Диссертация .
15. Нарзикул Мисбоҳиддин. Вазни шеърӣ тоҷикӣ. Китоби дарсӣ барои донишҷӯёни муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ. – Душанбе: Мега-принт, 2021. – 144 саҳ
16. Низомии Арузии Самарқандӣ. Чаҳор мақола. Таҳия ва тавзеҳи Фаҳриддин Насриддинов. — Хучанд: Ношир, 2015. — 192
17. Рипка Ян. История персидской и таджикской литературы / Я.Рипка; перевод с чешского, редактор и автор предисловия И.С.Брагинский. – М.: Прогресс, 1970. – 440 с.
18. Сафо Забехулло. Таърихи адабиёт дар Эрон ва қаламрави забони форсӣ. Ҷилди 1. – Д.: Интишороти баналмилалии “Алҳудо”, 2001. – 165 с.
19. Фильштинский И. М. История арабской литературы. V — начало X века. М.: Наука, ГРВЛ, 1985.
20. Ҳамробоев Н. Марҳалаҳои ташаккул ва таҳаввули ҳаракати тарҷума дар асрҳои VIII-XIV (аз паҳлавӣ ба арабӣ ва аз арабӣ ба форсӣ-тоҷикӣ). Хучанд, соли 2019. Диссертатсия. барои дараҷаи доктори илмҳои филологӣ.
21. Хусайний Атоуллоҳ. Бадойиғу-с-санойиғ: (Аруз вазни ва бадиий воситалар ҳақида). Форс. А.Рустамов тарж. – Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981. – 400 б.
22. Ўзбек мумтоз адабиёти намуналари. 1-жилд. (Энг қадимги даврдан XIV асргача.) Тузувчилар Н. Раҳмонов, Ҳ. Болтабоев. –Тошкент: Фан, 2003. – 332 с.